英汉

国际贸易与经济管理详解词典

袁恩恒 编著

经济科学出版社

责任编辑：张　红
责任校对：伍仁行
封面设计：卜建晨
版式设计：代小卫

英汉国际贸易与经济管理详解词典

袁恩恒　编著

*

经济科学出版社出版、发行　新华书店经销
北京地质印刷厂印刷

*

850×1168 毫米　32 开 61.75 印张　2300000 字
1995 年 6 月第一版　1995 年 6 月第一次印刷
印数：0001—1700 册
ISBN 7-5058-0719-6/F・565　定价：89.00 元

图书在版编目（CIP）数据

英汉国际贸易与经济管理详解词典/袁恩恒编著. —北京：经济科学出版社，1994
ISBN 7-5058-0719-6

Ⅰ. 英… Ⅱ. 袁… Ⅲ. ①国际贸易-词典-英、汉②经济管理-词典-英、汉 Ⅳ. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字（94）第 02867 号

前　言

这本词典包含国际贸易、金融、外汇、关税、保险、国际经济合作及现代管理科学（运筹学、系统工程、网络计划技术、价值工程、行为科学、可行性研究、财务管理、质量管理、物流管理、电子计算机应用等等）的常用英文术语，兼含一些短语和词组，共约1.5万余条。每词具有详细注释或例句，供作读者求解的参考。附有中文索引，可由中文查检英文，并可聊充世界经济常识词典之用。

本书所辑词条是经多人审定的。关于国际贸易及金融的术语是经上海外国语学院教授张扬审阅的，企业管理词汇是经中国矿业大学北京研究生院教授倪成生及煤炭工业部高级工程师袁世威审阅的，财会、审计、统计方面的词条是经中华会计师事务所注册会计师倪维朴审定的。

前国有资产管理局局长汤丙午对此书的编辑及出版给予了大力支持；首都图书馆馆长邹晓棣及该馆外文部主任曹依吾对我借用参考的中外文图书给予了特殊照顾；中国图书进出口总公司张智美（我老伴）及清华大学英语系袁阳（孙女），帮我查索图书资料、整理词稿卡片，为此书之编成做了不少使我难以漠视的工作。此外，在本辞典的编纂过程中，我曾参考了多种国内外的辞书和工具书，使我受益匪浅。我统志于此，藉以铭感和纪念。

限于编者水平，内容错误在所难免，敬希国内外读者指正。

编者　袁恩恒

1994年8月12日

目　　录

前言
词典正文 …… 1
附录 …… 1761
中文（汉语拼音）索引 …… 1817

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

A

Al

1. 一级——劳氏船级社（Lloyd's Register of Shipping）用 Al 表示船舶在船壳和设备方面属于第一流，一级。

2. 头等——借用上述 Al 船级符号的含义，表示商品质量属于头等。

Al at Lloyd's 劳氏一级船

指经劳埃德船舶检验社(亦称"劳氏船级社")鉴定的一级船舶。Al 是表示船壳与设备属于一级的船级符号。参见 Lloyd's Register of Shipping。

A. A. R. 综合险，全险

见 against all risks。

abandonment

1. 废弃——指企业或其他组织的任何固定资产（fixed asset）的报废。

2. 放弃——指版权、专利权或商标权等知识产权的放弃（例如某项发明已被人采用，而其专利权所有人不加追究等）；也指交通运输业对经营路线、运输工具或货物的放弃。

3. 委付——在海上保险方面，保险标的物(object of insurance)遭受的损失构成推定全损(constructive total loss)时，被保险人可向保险人提出委付通知书(notice of abandonment)，将受损标的物的一切权益，移转给保险人，而要求保险人按推定全损赔偿。这种做法称为委付。

4. 拒绝受货——在海运途中，货物遭受损毁达到无价值状态时，受货人可以拒绝接受。

abandoned property 废弃财产

指已报废的固定资产（fixed asset）。

a basket of currency 一篮子货币

一个国家在确定其货币汇率时，选择同本国关系比较密切的若干个国家的货币作为一组货币，使本国货币与这一组货币挂钩，作为计算和调整本国货币对外汇率的标准。这几种被选用的一组货币称为一篮子货币。国际货币基金组织在取消特别提款权的含金量后，也采用了一篮子货币的计算方法来制订特别提款权的汇率。

a"basket" of currencies proviso "一篮子"货币保值

指对外贸易中，买卖双方为避免合同所定的以某种货币支付的货款的币值受汇率波动的影响，而用“一篮子”货币，即多种货币，对其进行保值。具体做法是：在签定合同时，将所规定的支付货币与各种保值货币的汇价定死，同时规定各该种保值货币所占的比重。这样，在实际支付时只需按当时汇率变动情况和保值货币所占比重予以调整即可。

自实行浮动汇率以来，在国际支付中，特别是对一些长期合同和援助协定，常用“一篮子”货币加以保值。比较通用的“一篮子”货币有：特别提款权（special drawing rights）、欧洲记帐单位（European unit of account）及欧洲货币单位（European composite unit）。参见各有关条。

abatement

1. 减免——指应征税额的减少或豁免。

2. 冲销——是会计核算的习惯用语。指将有关帐户原记数额全部或部分减除。

3. 折扣——在货物买卖中，对支付现金或采购量较大的买方，卖方照定价减去若干成，算收货价，称为“给予折扣”或“打折扣”（allow an abatement 或 make an abatement）。

ABC code ABC 电码

亦称“爱皮西电码”，系国际贸易上通用的一种电报电码。

ABC control system ABC 分类管理法，重点管理法

美国通用电器公司为加强对原材料和零部件的管理，创造了一种管理技术，称作 ABC 分类管理法，或重点管理法。英文亦称 selective inventory control。其内容是：将品种虽少，但资金占用量很大的物资划为 A 类；将品种比 A 类多一些，但资金占用量比 A 类少的物资划为 B 类；将品种繁多，但价值较少，资金占用量不大的物资划为 C 类。这样划分，就可以确定最重要的物资是哪一种，次之又是哪一种，有利于采取重点措施，搞好全面的物资管理工作。使用 ABC 分类法时，要求：1. 对 A 类物资，在采购订货上，要尽量缩短供应间隔时间，选择最优的订购批量；在库存上，在不影响生产的前提下，要注意压缩，以节省资金占用。2. 对 B 类物资，要注意它有较大的调节库存的作用，可按通常的采购量和储存量处理。3. 对 C 类物资注意减少进货次数，简化领用手续，借以节省运费和管理时间。这种管理技术，现已推广到成本管理方面。根据各种费用在企业经营中的作用大小，分成若干类，然后再按各类费用的特点，分别采取不同程度的掌握和控制方法，以达到节省支出，降低成本的目的。

ABC inventory control ABC 存货管理法

同 ABC control system。

ABC method of analysis ABC 分析法

此词有两解：

1. 在物资管理方面，ABC 分析法系 ABC control system（分类管理法或重点管理法）的同义词。详见该条。

2. 在广义的管理方面，ABC 分析法泛指对事物进行统计、排列和分类，以找出管理重点的一种管理方法。对任何管理对象或问题，大都可划分为三类，A 类代表非常重要的，B 代表比较重要的，C 代表一般的；对每一类采取不同的处理方法。例如，在质量管理中，可用 ABC 分析法寻找影响产品质量的各种主、次要因素；在价值分析中，也可用 ABC 分析法寻找影响产品成本的关键零部件。

abide by 恪守，遵守(法律,契约)

例如：The parties to the contract of international sale must abide by their agreement. 国际买卖合同的双方当事人必须恪守彼此之间的协议。

ability test 工作能力测验

指企业对职工担任具体工作的能力所进行的考核，以作安排、调动或提升其职务的依据。参见 aptitude test（才能测验）及 intelligence test（智力测验）。

ability to borrow 借款能力

指一个国家向外国借款的能力。从宏观经济角度而言，一个国家的国民收入、进出口水平、国际储备、国际收支经常项目状况、通货膨胀率、货币贬值率以及政府开支等都能影响其向外借款的能力。下列各种经济变量可作为衡量一个国家向外国借款能力的依据：

(1)债务和产量增减变化比率。产量指一国一定时期内所生产的产品和劳务总量。债务指一国同期内公营部门和私营部门受政府担保的对外借款总和。产量的高低是借款后对外偿付能力最基本的因素。一般地说，产品和劳务总量增长，对外借款的数量也可提高。但是，如果债务增长率大于产量增长率，就会影响整个对外借款的能力。

(2)偿债同出口之间的比率。对外债务的偿还需要支付外汇，而外汇的来源主要依赖商品的出口。如果这一比率提高，则意味着外债负担过重，影响一国的资信（参见 debt service ratio）。

(3) 国际储备（international reserve）对国民生产总值的比率。国际储备是一国官方备用于对外支付以及维持本国货币对外汇价而持有的流动资产。它是一国经济实力的一种标志，也体现该国的清偿能力（liquidity）和资信高低。国民经济活动的规模是影响国际储备量的最基本因素，衡量国民经济活动的规模又以国民生产总值为主要依据。国民生产总值越大，所需的国际储备就越多，储备充足，对外借款时的资信就好，就容易得到较优惠的条件。

(4)投资需求。一国国民经济的发展主要是随着不断扩大投资规模而实现的。一国国民收入的增长起着促进投资增长的作用。随着国民收入增加，经济前景看好，企业对投资的需求必与日俱增。发展中国家由于国内储蓄率低。投资需求不能完全依靠国内来满足。为确保预期的经济增长率，有必

要引进资金、技术和设备，因而增加向外借款。

(5) 经常项目 (current account) 同国内生产总值的比率。经常项目是一国国际收支平衡表中最重要的项目。国内生产总值是一国国内在一定时期所生产的产品和劳务的总量。在开放经济的国家，国内生产总值的提高，表现为净国外流入要素的增加，即外国投在本国的资本和劳务的收入要大于本国投在国外的资本和劳务收入。本国对外国流入的资本和劳务要支付利息、利润和劳务费用。因此，经常项目的借方余额要增加。另外，国内生产总值提高，国内的产品和劳务总量增长，相应地引起国内需求也随之上升，结果出口商品相对减少，进口需求相对增加，甚至会出现经常项目的赤字。经常项目和国内生产总值的变化都会影响一国的对外借款能力。

(6)人均国民生产总值。国民生产总值是指一个国家的国民在一定时期(通常为一年)内在国内和国外所生产的产品和劳务总量。人均国民生产总值是衡量一国经济发展实际水平最重要的指标，它的提高会大大增强一国向外国借款的能力。

(7)通货膨胀率。一国在通货膨胀条件下，物价上涨，出口商品成本必然上升。在对外贸易中以外币计值的商品价格就会上涨，从而削弱该国商品在国际市场上的竞争能力，使商品出口受到抑制。另一方面，进口外国商品的价格相对较低，因而会扩大进口消费。这样，便会导致该国经常项目逆差，国际收支状况恶化，对外清偿能力降低，影响对外借款能力。

(8)国际储备的变动。国际储备可起调节对外经济贸易的作用，也可被一国货币当局用来干预外汇市场，以维持本国货币汇率的稳定。国际储备又是维持一国货币在国际金融市场信誉的重要支柱，它的变动会直接影响该国对外债的还本付息。所以，两者之间应当保持适当的比率关系。在一般情况下，外债总额增大，国际储备量也应相应有所增加。

(9)国民收入中的政府支出。在发展中国家的开放经济中，政府部门规模越庞大，发生国际收支危机的可能性也就越大。这是因为，政府部门的巨大开支通常会形成政府同企业争夺信贷资金，挤占企业的投资，影响一国经济和对外贸易的正常发展。

一国对外借款能力除受上述本国因素影响外，还取决于国外因素，如国际金融市场利率、汇率的变动，信贷供应的变化，世界经济前景等等。

ability to pay　支付能力

亦称“偿付能力”。指偿付债务的能力或纳税能力。

ability to pay basis　以支付能力为基础

系一种工薪管理 (wage and salary administration)的理论，认为企业(雇主)获利多，支付能力大，可付给职工较高水平的工薪，即职工工薪水平应以企业支付能力为基础；在集体谈判 (collective bargaining) 中，关于工薪问题，需要考虑企业的支付能力。

about 大约

据国际商会1975年〈跟单信用证统一习惯及作法〉的解释，“大约”一词表示信用证的金额或货物的数量或单价可以有上下10%的差别。例如，“大约100公吨”即指不少于90公吨和不多于110公吨的数量。about 一词用于发票或其他出口单据上，一般是表示交货数量可略多于或少于单据所载的数量，或装运日期略早或略迟于规定的日期。拉丁文 circa 一词亦表示“大约”；含义与英文 about 相同。

above par 高于票面价值

西方国家证券市场（stock market）表示某种股票或债券行市高于本身面值（face value）的用语。

absence rate 缺勤率

缩写为 A. R. 指企业职工在某一时期内未出勤工日(工时)数与制度规定应出勤工日（工时）数的比例。用百分数表示。它是衡量职工在制度规定时间内，因故未能出勤而造成工作时间不能充分利用的程度的指标。其计算公式为：

$$\text{缺勤率}=\frac{\text{缺勤工日（工时）数}}{\text{制度工日（工时）数}}\times 100\%$$

制度工日数等于日历工日数减去公休工日数，亦即每个制度工作日人数之和，是企业在一定时期内按照制度规定最大可能利用的工作时间。制度工时数等于制度工日数乘制度规定的每日工作小时数。缺勤工作日数是指在制度规定的工作日里，全天未上班的工日数，等于每天全日缺勤人员未上班的工日数之和。缺勤工时数等于每天全日和非全日未上班小时数之和。日缺勤率可直接按人数计算。例如，某车间共有工人30人，某日病假2人，事假1人，参加生产的工人27人，则日缺勤率为〔（30－27）÷30×100%〕＝10%。

absentee 旷工者，缺勤者

在西方，企业中应出勤而未出勤的职工，特别是常无故不上班者，统称旷工者。在我国，因病或因事请假的职工则称缺勤者。

absenteeism 旷工主义

指企业职工由于对工作条件或环境不满，或缺乏工作动力，而常旷工的行为。管理人员对此现象须进行观察和分析，采取相应措施，以减少持续旷工造成劳动力向别处流动的可能。

absolute figure 绝对数

指统计绝对数。它是反映在一定时间、地点、条件下某种现象的规模的总量指标。统计绝对数有两种：一是总体内各单位数量标志值的总和，称标志总量；一是总体内的单位总数，称总体总量。例如：某市共有工业企业200个，它们的产值的总和为5000万元，则200个企业是该市工业的总体总量，总产值5000万元是该市工业的标志总量。由于绝对数能直接具体地反映社会经济现象的总量，凡是有关国情国力，各部门各单位的基本情况，以及生产经营活动的过程和成果的基本指标，通常都用绝对数表示。统计绝对数是统计资料汇总的直接结果，是进一

步计算各种相对数指标和平均数指标的基础。

absolute minimum standard of living 绝对最低生活水平

同 bare subsistence level。

absolute quotas 绝对配额

系西方国家实行进口配额制(import quota system)的一种，即对一定时期内(通常为一年)某些商品的进口数量或金额规定的最高数额。达到最高数额后，便不准进口。参见 import quota。

absolute total loss 绝对全损，实际全损

当被保险的船舶或货物因发生事故而完全毁损或受到严重损坏，不能恢复原来状态或原有效用时，就称为绝对全损或实际全损(actual total loss)。

absorb acquired technology 消化引进的技术

指对引进的外国技术，由能充分加以运用，进而并能有所改进，使之本国化。

absorption costing 吸收成本计算法

见 full costing。

absorption of foreign technology 消化外国技术

见 absorb acquired technology。

abstract packing 抽象包装

散装货(bulk cargo)及裸装货(nude cargo)的装放方式即为抽象包装。例如小麦、石油等的运输，船舱即为其抽象包装。集装箱运输所用的集装箱，也属于货物的抽象包装。

abuse of a dominant position 滥用优势地位

按欧洲共同体的法律来说，凡其成员国企业，凭借本身的优势地位，在共同市场范围内，有下列行为即属滥用优势地位：

1. 直接或间接强行规定不公平的购买价格或出售价格或不公平的交易条件。

2. 对生产、市场或技术发展施行不利于消费者的限制。

3. 在相同的交易中，对其他贸易对手实行不同的条件，从而使其在竞争中处于不利地位。

4. 以对方接受附带的义务作为订立合同的条件，而这种义务，就其性质或根据商业习惯，都与该项合同的内容无关。

5. 凭借自身在市场上的较强实力，企图吞并竞争对手的企业来扩大自身在市场上的影响。

6. 因能控制某种原料的供应，乃以切断原料供应为手段来削弱竞争对手的生产能力。

acceleration clause 提前偿付条款

在借款协议中常订有这一条款，规定借款人违反其他特定条款时，贷款人有权要求借款人立即偿付所借之

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

款。

accelerated depreciation 加速折旧

指通过提高折旧率，使企业在比通常更短的期限内将厂房、建筑物、机器设备、车辆等固定资产的折旧费摊提完毕的措施。加速折旧能在较短期间收回投资。发达国家一般只对某些需要重点发展，以及使用尖端技术、机器设备无形磨损(invisible wear)较快的部门或企业实行加速折旧；或者在经济停滞和发生经济危机时作为鼓励资本家增加投资、推动经济发展的手段，实行加速折旧。例如10—5—3折旧法：建筑物10年提完折旧，机器5年提完折旧，车辆3年提完折旧。

accelerated vocational training 速成的职业培训

通常指政府为帮助成年职工适应技术发展的要求、提高工作技能，而举办的职业培训班，用快速方法，对成年职工进行的再培训。

accelerating bonus plan 奖金递增办法

指企业对超额完成生产定额或计划的职工实行按超额程度给予累进的奖金办法。例如超额10%给10%的奖金，超额20%则给予30%的奖金，等等。

acceptability 合格(性)，可接受性

在质量管理方面，工业制造品，特别是化工产品，在生产过程中经抽样化验，其结果符合设计要求时，则反映产品质量的合格（性）或可接受性。

acceptable quality level 可接受的质量水平

缩写为 AQL。指产品质量已达到可以令人接受的水平。通常以不合格产品的百分比表示。

acceptance

1. 承兑——指汇票 bill of exchange 的付款人（drawee）在汇票上签章并书明“承兑”(accepted) 字样。承兑后，付款人即成为承兑人(acceptor)，在法律上负有到期付款的义务。汇票一经承兑即成为“已承兑汇票”(accepted bill)。

acceptance 有时亦是“已承兑汇票”的同义词。

2. 接受——指贸易上一方对另一方的发盘(或还盘)表示完全同意的行为。

3. 接受书——即表示接受发盘的文书。

4. 承诺——是与“要约”(offer) 对应的术语。系签订买卖合同必须经过的一个法律步骤，是当事人一方对另一方所提出订立合同的“要约”表示完全同意的行为。接受“要约”是一种法律行为，也就是说，当事人的一方对另一方要求订约的提议，应及时作出答复，逾期不作答复，则认为提议已被接受，接受“要约”的人就要承担履行合同的义务。参见 offer 及 late acceptance。

5. 验收——指买主对卖主所交货物的验收。英文亦称 acceptance check。验收时采样称为 acceptance

sampling（验收抽样），验收合格时出具的合格证件称为 acceptance certificate（验收合格证）。

acceptance bank 承兑银行

英文亦称 acceptance house（承兑行）。系专门从事国内和国际汇票承兑业务的机构，能为企业融通资金，从中收取佣金。参见 acceptance。

acceptance bill 承兑汇票

同 accepted bill。

acceptance certificate 验收合格证

见 acceptance 5。

acceptance check 验收

指买主对卖方所交货物品质和数量的验收。

acceptance credit 承兑信贷

系过去国际贸易上的一种付款方法。伦敦是重要金融中心。伦敦各承兑行（accepting houses）对世界各大贸易中心的贸易商的资信情况都有所了解。他们各给其认为信誉良好的外国进口商在伦敦开立承兑信贷帐户，即当其购买英国出口商的货物时，该出口商开一张以承兑行为受票人的汇票，经承兑行承兑后，即能很容易地在伦敦货币市场上进行贴现，取得现金。这样的承兑等于对进口商提供信贷，故称承兑信贷。参见 accepting house，bill of exchange 及 acceptance。

acceptance created against export collection 出口托收承兑

俗称“重开票”。出口商以向国外进口商签发的跟单汇票（documentary draft）为担保，另外开出以托收银行为付款人的本国币汇票（光票），请托收银行承兑，然后，将其在当地市场贴现，取得现金使用。这样的融资方式，称为出口托收承兑；因须另开本国货币的光票（clean draft），故又俗称“重开票”。出口商另开的光票期限一般都比预计收到出口票款的日期长一些，以保光票到期时可用出口票款来抵付。如果原出口汇票被拒付，光票的出票人仍应在出口汇票到期时对承兑银行付清票款。

acceptance draft 远期汇票

即 time draft 或 usance draft。

acceptance for honour 参加承兑

指汇票付款人拒绝承兑，或承兑人受破产宣告时，由预备付款人（referee in case of need）或其他第三者履行承兑的行为。此承兑人称为参加承兑人（acceptor for honour）。参见 acceptance。

acceptance house 承兑行

见 acceptance bank。

acceptance letter of credit 承兑信用证

系“远期信用证”的别称。见 usance letter of credit。

acceptance of bribes 受贿

指任何工作人员利用职务上的便利，接受贿赂，为行贿人谋取利益的行为。

acceptance rate 输入票据的清算汇率

所谓输入票据是指出口商开出的向进口商收取货款的汇票。其清算汇率是进口国外汇银行为清偿出口国银行收购出口商汇票所垫付的款项而卖出外汇的汇率。由于这项外汇包含出口地银行自买入汇票至收回垫款这一期间的利息，这项卖出的汇率略高一些。

acceptance sampling 验收抽样

系质量管理术语。指工业企业在生产过程中，为控制产品质量，确定产品是否合格而进行的采样化验工作。抽样化验的结果合格则反映整批产品质量合格。

accepted bill 已承兑汇票

亦称 accepted draft。指已经付款人（drawee）或承兑人（acceptor）在票面上签有“accepted”（同意承兑）字样的汇票。

accepting house 承兑商行

指英国一些有资格参加伦敦承兑商行委员会的著名商人银行（merchant bank）。其业务主要是承兑汇票。对英国发展对外贸易和扩张金融势力，起过重要作用。现在也从事外汇买卖、证券业务、以及其他金融业务。伦敦承兑商行委员会，由18家商人银行组成。成员的资格是其汇票承兑业务在市场上占有相当的份额，所承兑的汇票能在英国贴现市场（discount market）上获得最优惠的利率，能较容易地为英格兰银行（Bank of England，英国的中央银行）所接受。参见 acceptance 及 bill of exchange。

acceptor

1. **承兑人**——指承兑汇票之人。参见 acceptance 中关于“承兑”的注释。

2. **接受人**——指贸易上买卖两方洽商交易过程中，接受发盘（offer）的一方。

3. **验收人**——参见 acceptance 中关于“验收”的注释。

acceptor for honour 参见承兑人

见 acceptance for honour。

access 存取（数据）

指电子计算机系统由存储器取出数据或把数据存入存储器的过程。

Access Card 阿克赛斯信用卡

系英国劳埃德、米德兰和国民威斯敏斯特三家银行联合发行的一种信用卡（credit card），在英国使用较广。

access to the licensee's plant and books of account 有权到技术引进方（许可证购买者）工厂进行了解并查看帐目

在技术许可证贸易中，许可证出售者（技术转让方）（licensor）常按协

议规定享有这种权力。

accession rate 劳动力增加率

指一产业部门或一企业等在一定时期(月、季、年)增雇职工的人数占当时在册平均人数的百分比。亦可称职工增加率。

accident and sickness insurance 事故和疾病保险

系“健康保险”的别称。见 health insurance。

accident book 事故登记簿

英国有法律规定，工矿企业雇主必须备有事故登记簿，置于每个工作现场，以备发生工伤事故后，立即将其情况登记于簿中，作为要求保险公司赔偿的依据。

accident frequency rate 事故频率

在英国，指一年中每工作10万人时发生的耽误了工作时间的事故次数。在美国，指一年中每100万实际工作人时发生的造成死亡或重伤的事故次数。有的企业（如美国杜邦化学公司）用每100名工人每年发生的事故次数表示事故频率。

accident insurance 事故保险

美国大多数州都有法律规定，企业(雇主)须对遭受工伤事故的职工给予赔偿费，包括医药费、住院费、工资损失，以及死亡丧葬费和抚恤金等。雇主通常均在保险公司投有事故保险，其所负担的保险费最终转嫁给消费者。

accident prevention 事故预防

指政府及工矿企业、公路、铁路等等为防止各种事故的发生而采取的各种安全措施，主要包括政府颁布的安全、保健法律，安全监察机关及企业制定各种安全操作规程，企业工会组织的职工安全培训及安全教育工作，以及安全监察机构和企业工会经常进行的监督检查等等。

accident rate 事故率

即事故频率 (accident frequency rate)。

accident reduction bonus 安全奖金

亦称“事故减少奖金”。工业企业为鼓励工人在生产过程中，遵守安全操作规程，避免或预防发生人身事故和设备事故，对保持安全生产有成绩的员工发给安全奖金。

accidents 意外事故

在海上保险方面，指海上风险所包括的意外事故，即船舶搁浅、触礁、沉没、失火和爆炸或其他类似的事故。参见 perils of the sea。

accident severity 事故严重程度率

指工厂由于事故造成的每千工作人时损失的工作日数。参见 accident frequency rate。

access time 存取时间

指将信息(数据)送入电子计算机

存储器或从存储器取出信息所需的时间。向存储器索取信息到信息从存储器送出所需的时间间隔称为读时间(即读出数据的时间)；从信息送入存储器到完成存储的时间间隔称为写时间（即写入数据的时间)。内部存储器的存取时间，以微秒和毫秒计算。

access to improvements in technology 提供关于技术改进的情况

指在技术许可证贸易中，所转让的技术在许可证协议期间又有所改进，售证方应随时通知购证方，使其有所了解，得以运用。亦可译为“享用技术的改进成果”。

accessibility of the construction site 建厂厂址的交通情况

系为投资建厂选定厂址所要考虑的问题之一。参见 location selection 及 location theory。

accommodation 资金通融

指中央银行在银根紧（市场需要货币多而流通量小)时，给予商业银行的信用援助，或商业银行之间的信用调度。参见 accomodation bill。

accommodation bill 融通票据

英文亦称 accommodation note 或 accommodation paper。指开汇票或期票的单位因信用较差，而由其他单位加以签署或背书作为担保人的票据。亦指专为融通资金、进行短期借贷而开的票据。参见 prime firms。

account

1. 帐户，会计科目——在会计核算中，为便于归集和记录各项经济业务，对各项资金运用、资金来源、经营过程和经营成果进行分类，在帐簿中按类开立户头，给以一定名称。每一户头即为一个帐户。帐户的名称，叫做“会计科目”。

2. 帐目或帐项——指帐上记载的项目，如言：“清理帐目”或“定期公布帐目”。又如：An agent is obliged to keep proper accounts of all agency transactions and to produce them to the principal in accordance with the terms of the agency agreement. 代理人有义务对一切代理交易保持正确的帐目，根据代理协议的规定向委托人报帐。

accountable 负有责任的，责无旁贷的，责有攸归的，责任明确的

例句：The master is accountable to the owners for the safety of his ship. 船长对船东承担其船只安全的责任。

也可译为：“船长为船东保持其船的安全是责无旁贷的。”

例词：accountable management 责有攸归的管理或责任明确的管理。这是企业管理的一种方式，与目标管理（management by objectives）有很多相同之处，实行这种管理，使企业内部各部门划分为若干成本中心（cost center)或利润中心(profit center)，因而使各部门的工作人员对各该部门的工作成果及经济效益所应负的责任极为明确。参见有关各条。

account bill 帐单

出售商品或提供劳务的收款单。

account books 帐簿

亦称"会计帐簿"。记载货币、货物出入事项的帐册。同 books of account。

account current

1. **往来帐户**——指须定期结帐的个人帐户。

2. **往来帐单**——指为结算而抄给对方的定期帐目表。

account executive 客户主管人

指商业部门中，特别是广告公司里负责与立有帐户的有经常业务关系的客户进行业务联系的人员。

accounting cost 会计成本

见 accounting profit。

accounting for price-level changes 物价变动调整会计

系在通货膨胀情况下运用的核算方法。亦称"通货膨胀会计"。在物价稳定的情况下，常规的财务报表能为决策提供有效的信息。但在物价波动较大，特别是通货膨胀，物价上涨时，常规报表就不能正确反映物价变化所产生的影响。报表上的资产价值是原先取得时的金额。存货也按当时加工生产或购进时实际发生的成本入帐，出售后转为销货成本，此时这笔款已不足以补进同等数量的存货，而销售收入却按现行价格（市价）计算，这就形成收益虚增。此外，长期资产按原价入帐，并计提折旧，在使用期满报废时，累计折旧额低于重置价格，不足以补偿同样的资产，这意味折旧费提的太少，也造成收益虚增。在通货膨胀情况下，一个企业如在财务管理方面由于采用常规会计而导致收益虚增，不仅使企业须多付所得税、股东要求更多的股息和红利、职工要求增加工资，而且会使企业资金周转失调，陷入严重困难，为避免这种情况的发生，须采用物价变动调整会计，即对按实际成本编制的会计报表，按物价指数加以调整，以正确反映企业的真实盈亏情况。

美国会计界于1980年会计年度开始，要求企业除按过去的实际成本编制会计报表以外，还须增加按物价总指数调整的报表及按现行成本（current cost）计算（即按市价计算）的报表（共三套报表）。英国会计界于1980年（4月）会计年度开始时也对企业提出同样的要求。参见 general price level adjusted accounting。

accounting information system 会计信息系统

系企业里管理信息系统（MIS）的一个子系统，借助电子计算机向企业各级人员提供财务信息并进行会计数据的收集和处理。参见管理信息系统。

accounting principles 会计原则

西方国家有公认的会计原则（generally accepted accounting principles）。亦称"会计准则"，是会计界普遍采用、指导企业记帐及编制财务报

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com